
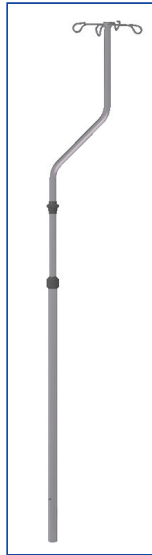


Montage- und Bedienungsanweisung

Infusionsstativ

(Model ZP-3057/ZK-939 S/ZK-939 R/
ZK-939U)

Nach EN 60601-1 



Directions for assembly and use

IV-Pole

(Model ZP-3057/ZK-939 S/ZK-939 R/
ZK-939U)

according to EN 60601-1 

1. Allgemeine Angaben / Zweckbestimmung:

- Bei diesem abgewinkelten oder geraden Infusionsstativ handelt es sich um ein Infusionsstativ für Schwerkraftinfusionen zur Befestigung an Betten.
- Um die umfassenden Sicherheitsanforderungen in medizinisch genutzten Räumen zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfüllen zu können, **sind in jedem Fall die folgenden Sicherheitshinweise zu beachten.**

2. Sicherheitshinweise

- Montage, Handhabung und Benutzung der Geräte setzt die genaue Beachtung dieser Sicherheitshinweise voraus.
- Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung genannten Einsatzzwecke bestimmt. Jede andere Verwendung kann unerkannte Gefahren in sich bergen und ist zu unterlassen.
- Es darf ein maximales Gewicht von 2,0 kg pro Flaschenhaken verwendet werden.
- Schwere Gegenstände, wie Bleischürzen etc. dürfen nicht an das Infusionsstativ gehängt werden.
- Das Stativ sollte vor Verfahren des Bettes eingefahren werden, damit Kollisionen mit Türen etc. vermieden werden.
- Das Stativ muss sicher im Bett befestigt werden, so dass ein Rotieren in der Bettaufnahme vermieden wird.
- Abgewinkelte Stative – Innenrohr können sich bei einseitiger Belastung selbstständig drehen.
- Bei Überbelastung kann die Funktion der Höhenverstellung beeinträchtigt werden.
- Sicherheitshinweise auf dem Produkt sind zu befolgen.
- Hinweise in Bedienungsanweisungen des Bettes sind zu beachten.
- Das Stativ darf nur in Kombination mit dem dafür vorgesehenem Bett verwendet werden.
- **Achtung:** Ein Verstellen der Bettkomponenten kann Kollisionen mit dem Stativ oder daran befestigten Teilen verursachen.
- Das Innenrohr darf nicht mit Gewalt nach oben gegen die Buchse gezogen werden. Dadurch kann die Buchse am Außenrohr beschädigt werden.

1. General / purpose:

- The above mentioned bended IV- Pole as well as a straight Iv-Pole should be used to be fixed at the bed and to carry gravity infusions.
- To ensure that the comprehensive safety demands on spaces used for medical purposes are met to your satisfaction, **the safety instructions have to be heeded.**

2. Safety instructions:

- It is absolutely necessary when setting up, handling and using the device that these instructions are followed precisely.
- The devices are only to be used for the purposes named in the directions for use. Any other use may conceal unknown hazards and is to be refrained from.
- The allowed maximum weight per bottle-hook is 2, 0 kg.
- Heavy objects like lead aprons etc. are not to be hung on the IV-Pole. The stand must be retracted before moving the bed to prevent collisions with doors or similar.
- The stand must be securely attached to the bed to prevent rotation in the bed retainer.
- Angled stands - Interior pipes may rotate in case of one-sided strain.
- Excess strain may impair the height adjustment function.
- Observe the safety instructions on the product. Observe the instructions in the bed's operating manuals.
- The stand may only be used in combination with the indicated type of bed.
- **Attention:** adjustment of the bed components may cause collisions with the stand or parts attached to it.
- Do not use excess force to pull the interior pipe upwards against the socket. This may damage the socket of the external pipe.

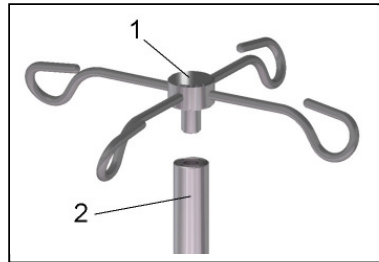
- Stative sind NICHT waschstraßentauglich, d.h. sind nur für Wischreinigung geeignet.
- Der Inverkehrbringer, ist für die Sicherheit und Funktion der Infusionsstative nur dann verantwortlich, wenn die Montage- und Bedienungsanweisung in allen Punkten befolgt wird und nur eigens für dieses Stativ vorgesehene Zubehör verwendet wird.

- The IV—Poles are NOT suitable for automated washing system. They should be cleaned by hand with a wet cloth.
- The person, who is selling the product, is only responsible for the safety and proper functioning of the IV-Poles when the directions for assembly and use have been followed in all points and only when original accessories are used.

3. Montage

Montage des Stahlflaschenkreuzes:

- Flaschenkreuz (1) in das Stativrohr- \varnothing 18 mm (2) mit Einpressmutter M10 eindrehen und festziehen.



3. Assembling

Assembling the steel bottle holder:

- Screw the bottle hanger (1) into the \varnothing 18 mm tube (2) with the M10 inner-nut and tighten.

4. Reinigung und Desinfektion:

Die Reinigung kann mit leichten haushaltsüblichen Reinigungsmitteln vorgenommen werden. Die anschließende Desinfektion kann mit folgenden Desinfektionsmitteln erfolgen, z. B. Amocid, Baktolan, Sagrotan.

4. Cleaning and Disinfection:

The infusion stand can be treated with mild cleaning agents, for the disinfection you should use commercially available disinfection agents for example: Amocid, Baktolan, Sagrotan.

5. Wartung und Pflege:

Das Infusionsstativ sollte mindestens einmal im Jahr auf volle Funktionen aller Bauteile kontrolliert werden:

Klemmvorrichtung für das Innenrohr- \varnothing 18 mm noch ausreichend.

Wird ein Fehler festgestellt, so dürfen nur Originalersatzteile verwendet, und nur von einem Fachmann bzw. Kundendienst ausgetauscht werden.

5. Maintenance and Repair:

The infusion stand should be checked at least once a year for proper functionality of all important components:

Clamp-function for the inner tube \varnothing 18 still dequate.

Repairs have to be done by authorized personal or customer service with original equipment only.

6 Umgebungsbedingungen:

Für Transport und Lagerzeiten bis 3 Monate gelten folgende Lagerbedingungen:

Temperatur: -25 bis 70 °C
Relative Feuchte: 30-75%
Luftdruck: 700-1060 hPa

Beim Gebrauch ist die Umgebungstemperatur von 10 °C bis 75 °C einzuhalten.

6 Ambient conditions:

For transport and stock-keeping up to 3 months, the following stock-keeping conditions have to be heeded:

Temperature: -25 bis 70 °C
Moisture: 30-75%
Atmospheric pressure: 700-1060 hPa

At application you have to assure the ambient temperature from 10 °C to 75 °C.